

Rzym a Półwysep Iberyjski / Roma y la Península Ibérica / Rome and Iberia

Streszczenia / Resúmenes / Summaries

Aneta Pawlak, Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu

El influjo del latín en la puntuación castellana

La finalidad de la ponencia es exponer la influencia que tuvo el latín en la formación del sistema de puntuación en castellano. Primero, se describen las partes de la oración que se distinguían en latín (*incisum, membrum* y *ambitus*); segundo, se presentan las *distinctiones*, o sea, las señales que indicaban los límites entre dichas partes de la oración. Como las *distinctiones* eran tres: *distinctio, media distinctio* y *subdistinctio*, trazaremos su evolución que termina en los signos de puntuación que conocemos y usamos actualmente, y que son: el punto, el punto y coma, y la coma. Después, se expone la influencia del sistema de puntuación latino en la formación de los signos de puntuación y las reglas de su uso. Se mencionan los trabajos de Antonio de Nebrija, Alejo Venegas, Juan de Yciar, Juan López de Velasco, entre otros, para destacar la presencia del legado clásico en sus trabajos. El objetivo de la ponencia es también detectar el momento en que el sistema de puntuación castellano “se independiza” del latino en el sentido de que ya no se lo menciona como modelo a seguir.

Carlos Dimeo Álvarez, Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej

Medea en tres tiempos: Eurípides, Lucio Anneo Séneca y Miguel de Unamuno. Margarita Xirgu, Nuria Espert, Blanca Portillo

En 1933 Miguel de Unamuno llevó a cabo la traducción de la tragedia *Medea* en la versión de Lucio Anneo Séneca, mito que como se sabe originalmente fue escrito por Eurípides. Entre la escritura de Eurípides, la de Séneca y la versión de Unamuno hay distancias y cercanías. Tomando como base los tres textos nos proponemos llevar a cabo un estudio de las obras utilizando una metodología comparatista. El estudio, además, pretende ahondar en el esquema escénico y en las dimensiones que abren paso a la representación o que la limitan. El análisis nos permitirá entender la forma en que la interpretación toma en cuenta relaciones e influencias en las líneas estéticas de la escenificación. Por otra parte, ofreceremos la revivificación de un texto que vuelve a la vida, gracias a Margarita Xirgu (para quien Unamuno tradujera el texto especialmente). Allí nace una historia que le han seguido solo dos

actrices más, Nuria Espert y Blanca Portillo. En conclusión, se pretende estudiar las tres versiones de Medea en los tres autores, y remozar esta lectura a partir de las tres grandes actrices que la interpretaron para mostrar las grandes influencias del espíritu romano en la Península.

Ewa Śmilek, Uniwersytet Śląski w Katowicach

De mu(d/t)ación. “epigramas descompuestos” de Mario Martín Gijón

Es incuestionable el legado de la tradición grecolatina en la lírica hispana. La literatura clásica, independientemente del género, influye asimismo en la poesía española reciente, la creada en el siglo XXI; hecho que evidencia la gran cantidad de trabajos dedicados a ese tema. El objetivo de mi comunicación será demostrar que en la lírica de Mario Martín Gijón (1979) también se nota la herencia grecolatina, no obstante, esta queda demudada y apropiada, (re)creada a una manera propia. El objeto del análisis lo constituirá la sección “epigramas descompuestos”, del poemario *Latidos y desplantes* (2011). Intentaré probar que los once epigramas que componen esta parte del primer libro de Mario Martín Gijón, por un lado, son ejemplos de una nueva variación del epigrama marcialesco, y, por otro, reflejan la poética y la estética del poeta extremeño.

Isabel Dans Álvarez de Sotomayor, Universidad de Vigo

Pintar con palabras en el barroco español

El objeto de este trabajo es el estudio de un procedimiento poético con raíces grecolatinas en la poesía del Siglo de Oro: la écfrasis en sentido amplio. Se aportan para ello diversos ejemplos de descripciones clasificados por géneros de Lope de Vega, Gabriel Bocángel, Francisco de Quevedo y Francisco de Rioja. Se constata la riqueza del recurso y la correspondencia entre las artes en el Barroco, siendo la extensión de la silva una posible causa de su frecuencia de uso.

Iwona Modrzewska-Pianetti, Uniwersytet Warszawski

El papel de la Bahía de Mazarrón (Murcia) en los contactos comerciales mediterráneos en la época romana

Durante muchos años me he dedicado a los contactos comerciales entre las provincias romanas, basándome en las investigaciones sobre ánforas. El conocimiento de la producción de las ánforas de Bética y los depósitos de las ánforas de Galia Cisalpina permitió sacar unas conclusiones sobre los contactos comerciales entre dichas provincias. El objetivo de mi

nuevo estudio de las ánforas procedentes de Bahía de Mazarrón (Murcia), financiado por el NCN-Centro Nacional de Ciencia de Polonia, surgió de mi mi investigación anterior. Gracias a la colaboración de la Universidad de Murcia, el Museo Arqueológico de Murcia y del Museo Arqueológico Municipal de la “Factoría Romana de Salazones” de Mazarrón, pude documentar las ánforas hasta ahora no publicadas de la costa de Mazarrón.

Durante el proceso de documentación de las ánforas en los almacenes del Museo de Murcia y el museo de Mazarrón de 574 ánforas, excavadas en los trabajos de dragado en Puerto de Mazarrón, registré 169 contenedores procedentes de la producción de la costa sur de la región de Murcia. La elaboración tipológica y cronológica, así como la comparación con los hallazgos de ánforas en el interior de la región de Mazarrón, permite sacar conclusiones sobre la producción local e importaciones de contenedores de otras regiones de la Península Ibérica y de otras zonas del Mediterráneo. El estudio basado sobre las piezas de la cultura material permite la reconstrucción del papel de Bahía de Mazarrón en el comercio antiguo del sureste peninsular y de otras zonas mediterráneas.

Janusz Pawlik, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

Algunas observaciones sobre el sistema modo-temporal del español como heredero de la tradición gramatical Latina

Es sabido que el sistema de tiempos y modos del castellano actual es uno de los resultados de la evolución gramatical del latín. En todas las lenguas románicas la forma y significado de sus paradigmas verbales presentan notables similitudes, si bien cada una guarda algunas peculiaridades. En esta comunicación pretendemos apuntar ciertas características del castellano (y tal vez otras lenguas ibéro-romances) en este ámbito.

Jokin Lanz, Universidad del País Vasco – Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV-EHU)

Socii, amici, hospites et foederatae: las coaliciones de carácter militar durante la conquista romana del oeste pirenaico

En el periodo de la conquista romana, romanos e indígenas se vieron en la necesidad de forjar coaliciones militares para proteger sus intereses. Sin embargo, existe una diferencia notable entre aquellas alianzas en las que participaban los romanos y en aquellas otras compuestas únicamente por las comunidades locales: Roma siempre hacía prevalecer su supremacía y nunca trataba con sus socios de igual a igual. Por su parte, las comunidades no romanas disponían de diversos mecanismos para constituir entre ellos tratados de defensa y de ayuda

mutua, dinámica que se muestra muy activa plasmada en ocasiones en pactos de hospitalidad. En esta ocasión, procederemos a analizar la aparición de este tipo de alianzas acaecidas en las regiones que bordeaban el oeste de la cordillera de los montes Pirineos, especialmente los de la vertiente de la Península Ibérica, a lo largo del proceso de la conquista romana y durante las guerras civiles que de alguna u otra manera afectaron al territorio.

Jordi Pérez González, Universidad de Barcelona

La Península Dorada. Conquista romana y explotación de los recursos mineros del Occidente romano: el caso de Iberia/Hispania

El oro es considerado un bien posicional, en el sentido de que se trata de un bien escaso por naturaleza, que no se puede crear, sólo redistribuir. Como comenta Plinio, la cantidad de oro conocido en el mundo antiguo siempre fue menor a la de otros metales preciosos (PLIN. *Nat.* 33.16). El hecho de poder adquirir este recurso ya supuso una satisfacción para sus propietarios. En este sentido, su adquisición solo fue posible mediante la explotación en su lugar de origen, mediante su compra o intercambio.

Gracias al empleo de fuentes literarias sabemos que durante el periodo republicano la presencia de oro en Roma no fue muy notable. El incremento del tesoro romano durante esta época estuvo relacionado directamente al proceso de expansión de la ciudad por todo el Mediterráneo. El pillaje, los botines y los tributos impuestos a los vencidos fueron vitales para el aumento del tesoro público. En paralelo, la conquista de los nuevos territorios supuso una oportunidad para que senadores, militares y privados incrementasen su patrimonio personal.

Pronto la Península Ibérica destacó como el territorio más rico en lo que a recursos mineros respecta, convirtiéndose en el territorio con el mayor número de citas sobre explotaciones auríferas referidas por autores griegos y romanos. En gran medida, muchas de estas noticias sobre las explotaciones mineras de la península ya fueron recogidas por autores como Picard, Piganiol o Blázquez, quienes destacaron la importancia de la explotación de las minas de la Península para el tesoro romano.

A este respecto, nos complacería poder participar en el presente congreso ‘Roma e Iberia’ para destacar los procesos de enriquecimiento de los romanos en la conquista del Occidente Mediterráneo y así debatir sobre la percepción romana de la Península.

Korbozerova Nina, Universidad Nacional de Kyiv Tarás Shevchenko

Papel de los aspectos sociales y culturales en la formación de la lengua española

Se analiza la evolución de la estructura sintáctica de las oraciones compuestas por

subordinación en la lengua española en comparación con la latina, aprovechando el enfoque complejo dominante diacrónico lo que la posibilidad de establecer el tipo sintáctico nacional ibero-románico.

En las oraciones compuestas por subordinación se establece la correlación estable entre el contenido y el significado, entre las categorías lógicas y gramaticales de sus componentes predicativos y sus derivados sintácticos.

Son muy importantes los cambios semánticos de los medios de conexión entre las proposiciones. La conjunción es un actualizador del sema de la oración que evoluciona constantemente.

La estructura sintáctica de las oraciones compuestas por subordinación se desarrolla de carácter dinámico.

Se establecen varias etapas de la evolución de las oraciones compuestas por subordinación según los cambios de sus modelos funcionales. La estructura de estas oraciones es diferente en tal o cual período de la evolución de la lengua española y está influenciada en mayor grado por el factor social y cultural, por el substrato lingüístico y por el superstrato árabe y germánico.

Tomás Jiménez Juliá, Universidad de Santiago de Compostela

Del sistema preposicional latino al caos preposicional castellano

El hecho de que el castellano venga del latín no implica, sin embargo, que los sistemas y subsistemas gramaticales del latín se conservaran con la misma naturaleza y funcionalidad en castellano. El avance de la tendencia analítica, que ya experimentaba el latín se precipitó en la fragmentación que dio lugar a las lenguas romances, y muchos de los sistemas latinos (deícticos, conjunciones, preposiciones ...) cambiaron de estructura y de estatus, dando paso a configuraciones nuevas y recursos distintos para expresar lo que en latín expresaban estos sistemas. Un caso claro es el de las preposiciones, con respecto a las cuales no resultaría exagerado considerar que en latín y en castellano podrían describirse como tipos de unidad distintas. En la presente comunicación se comparará el sistema del latín, su uniformidad y sistematicidad de correspondencias con otras unidades, con el papel y situación categorial radicalmente distintas que tienen en castellano.

Xavier Pascual López, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

La pervivencia del estoicismo senequiano en las paremias españolas

A pesar de que tradicionalmente las paremias (y en especial los refranes) se han entendido como la cristalización de la voz de un pueblo y de la sabiduría popular, las fuentes de las que beben muchas de ellas pueden remontarse a la Antigüedad clásica. En esta comunicación nos interesarán especialmente las huellas del pensamiento estoico de Séneca en el acervo paremiológico español. En vista de la popularidad de Séneca entre los filósofos hispanos y del carácter moralizante de sus obras, la hipótesis de partida es que dichas huellas podrán observarse tanto mediante la adaptación al español de paremias (o unidades posteriormente proverbializadas) presentes en la obra de Séneca, como la presencia en el refranero español de unidades que pueden entenderse como continuidad de las ideas del pensador estoico. Gracias al análisis que se llevará a cabo, podrá establecerse un diálogo entre la Antigüedad y la contemporaneidad que dará fe de la universalidad y la pervivencia de los clásicos.